Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH

Italian

Realizzato da
Jim Mickle & Beth Schwartz

Il film è tratto dall'omonimo romanzo di
Jeff Lemire

EPISODE 1.05

"What's in the Freezer?"

Gus e Big Man raccolgono un compagno di viaggio che suggerisce una pericolosa scorciatoia. Il santuario di Aimee è minacciato. Il tempo sta finendo per i Singh.

Scritto da:
Christina Ham

Regia di:
Robyn Grace

Data della diffusione:
04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
James Brolin	...	Narrator
Alice May Connolly	...	Samantha
Christian Convery	...	Gus
Will Forte	...	Pubba
Kiri Rose Kendall	...	Twyla
Andrew Laing	...	Bob
Naledi Murray	...	Wendy
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Sarah Peirse	...	Dr. Bell
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Neil Sandilands	...	General Abbot

1
00:00:11 --> 00:00:15
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:20 --> 00:00:22
È ARRIVATO IL TUO MOMENTO

3
00:00:22 --> 00:00:25
Si dice che Papà Tempo
metta tutti sullo stesso piano.

4
00:00:26 --> 00:00:28
Il motivo è semplice:

5
00:00:31 --> 00:00:33
chiunque tu sia e ovunque tu vada…

6
00:00:36 --> 00:00:40
Beh, diciamo che il Tempo
prima o poi trova il modo di raggiungerti.

7
00:01:15 --> 00:01:16
Gladys.

8
00:01:19 --> 00:01:20
Generale.

9
00:01:21 --> 00:01:22
Da quanto tempo.

10
00:01:26 --> 00:01:30
Io e i ragazzi passavamo di qui
e abbiamo pensato di fermarci.

11
00:01:36 --> 00:01:37
Possiamo entrare?

12
00:01:42 --> 00:01:42
Siediti.

13
00:02:04 --> 00:02:08
È proprio necessario?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

14
00:02:09 --> 00:02:13
Fingere una malattia terminale
era proprio necessario?

15
00:02:16 --> 00:02:18
Non lavoro più per te.

16
00:02:19 --> 00:02:20
Gladys,

17
00:02:21 --> 00:02:24
è in arrivo una nuova ondata.
È la nostra ultima chance.

18
00:02:27 --> 00:02:28
Ci sono

19
00:02:29 --> 00:02:33
due tipi di persone al mondo.

20
00:02:34 --> 00:02:37
Quelle che semplicemente lasciano

21
00:02:37 --> 00:02:41
che questo virus orribile e mostruoso
uccida loro

22
00:02:42 --> 00:02:43
e i propri cari.

23
00:02:43 --> 00:02:48
Mariti, mogli, madri, padri, figli.

24
00:02:50 --> 00:02:52
Come le tue due bambine.

25
00:02:55 --> 00:02:57
E poi ci sono i soldati.

26
00:02:58 --> 00:03:03

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Persone disposte a fare
tutto il necessario

27
00:03:04 --> 00:03:06
per sconfiggere quest'orrore,

28
00:03:07 --> 00:03:11
riprendere il controllo
e rivendicare la propria umanità.

29
00:03:12 --> 00:03:15
Ti lascio indovinare
che tipo di persona sono io.

30
00:03:19 --> 00:03:20
Tu sei un mostro.

31
00:03:22 --> 00:03:24
La vera domanda, Gladys, è: "Chi sei tu?"

32
00:03:32 --> 00:03:34
Dov'è il tuo diario?

33
00:03:44 --> 00:03:48
L'ho dato al mio sostituto.

34
00:03:49 --> 00:03:50
A Rockbridge.

35
00:03:52 --> 00:03:53
Il dottor Singh.

36
00:03:55 --> 00:03:56
Bene.

37
00:04:01 --> 00:04:03
Ti ringrazio moltissimo.

38
00:04:05 --> 00:04:06
Sono solo dei bambini.

39

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:04:10 --> 00:04:13
Rimarranno in vita
quando noi non ci saremo più.

40
00:04:14 --> 00:04:16
Qualunque cosa tu faccia.

41
00:04:44 --> 00:04:46
Eh, già. Il tempo è così.

42
00:04:47 --> 00:04:49
Sempre al tuo fianco…

43
00:04:49 --> 00:04:50
Oh, no!

44
00:04:51 --> 00:04:52
…finché non ti abbandona.

45
00:04:54 --> 00:04:56
No!

46
00:04:56 --> 00:05:01
È ARRIVATO IL TUO MOMENTO

47
00:05:08 --> 00:05:12
Hai visto? Siamo scappati dai cattivi
come Tom e Huck.

48
00:05:14 --> 00:05:15
Che hai?

49
00:05:16 --> 00:05:17
Niente.

50
00:05:18 --> 00:05:20
È perché ho perso le tue pillole?

51
00:05:21 --> 00:05:21
No.

52

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:05:22 --> 00:05:24
Ascolta, ragazzo,

53
00:05:24 --> 00:05:29
volevo ringraziarti
per quella cosa che hai fatto.

54
00:05:29 --> 00:05:30
Quale cosa?

55
00:05:30 --> 00:05:31
Mi hai difeso.

56
00:05:32 --> 00:05:32
Anche tu.

57
00:05:41 --> 00:05:42
Fai il pugno.

58
00:05:49 --> 00:05:50
Forte.

59
00:05:51 --> 00:05:52
Siamo una bella squadra, Omone.

60
00:05:54 --> 00:05:55
A tal proposito…

61
00:05:56 --> 00:05:58
Senti, Golosone,

62
00:06:01 --> 00:06:03
verrò con te in Colorado.

63
00:06:03 --> 00:06:04
Aspetta,

64
00:06:05 --> 00:06:06
quindi vieni con me?

65
00:06:08 --> 00:06:10

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Certo. Perché no?

66
00:06:12 --> 00:06:15
Non iniziare a festeggiare così.

67
00:06:16 --> 00:06:18
Prima dobbiamo arrivarci.

68
00:06:22 --> 00:06:24
Jepp, che stai facendo?

69
00:06:26 --> 00:06:29
Ma abbiamo perso il treno,
quindi come ci arriveremo?

70
00:06:29 --> 00:06:34
Prima dobbiamo capire
come fare a tornare sulla strada.

71
00:06:34 --> 00:06:36
Quei teppisti mi hanno confuso.

72
00:06:41 --> 00:06:42
Quindi è questo che fai ora?

73
00:06:42 --> 00:06:46
Te ne stai nascosta
in attesa che i tuoi amici ti riprendano?

74
00:06:47 --> 00:06:49
Devo solo parlare con Gus.

75
00:06:56 --> 00:06:58
Ok, fai in fretta.

76
00:07:00 --> 00:07:03
- Volevo darti questo.
- Fammi vedere.

77
00:07:06 --> 00:07:09
Ti servirà per trovare tua mamma.
È tutto ciò che il mio team…

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

78
00:07:11 --> 00:07:14
Che il mio ex team ha trovato su Birdie.

79
00:07:15 --> 00:07:17
- Cos'è?
- Un indirizzo.

80
00:07:17 --> 00:07:20
Forse di casa di tua madre.

81
00:07:25 --> 00:07:27
È solo parte di un indirizzo.

82
00:07:27 --> 00:07:29
Cosa diavolo è "GoGro"? Esiste davvero?

83
00:07:29 --> 00:07:31
È più di quanto aveste prima.

84
00:07:34 --> 00:07:38
Spero che ti sia d'aiuto. Buona fortuna.

85
00:07:39 --> 00:07:41
Aspetta, dove vai?

86
00:07:41 --> 00:07:44
- Al treno.
- Stronzate, il treno non passa da qui.

87
00:07:44 --> 00:07:47
Sì, invece. Solo che non si ferma.

88
00:07:47 --> 00:07:50
Anche noi andiamo al treno.
Possiamo venire?

89
00:07:50 --> 00:07:53
- Non credo sia il caso, Gus.
- Concordo.

90

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:07:55 --> 00:07:56
Perché no?

91
00:07:57 --> 00:07:58
Questa è pazza.

92
00:07:59 --> 00:08:01
Si attraversa la Valle delle lacrime.

93
00:08:02 --> 00:08:03
E cos'è?

94
00:08:04 --> 00:08:06
Un campo tossico di fiori viola.

95
00:08:07 --> 00:08:09
Solo chi vuole morire ci si avvicina.

96
00:08:11 --> 00:08:16
Ma è una scorciatoia per il treno,
e l'Animal Army non ci cercherà lì.

97
00:08:18 --> 00:08:21
Dai, Omone.
Il treno ci porterà in Colorado.

98
00:08:22 --> 00:08:24
- Dobbiamo andare con lei.
- No.

99
00:08:24 --> 00:08:26
- Per favore?
- No.

100
00:08:26 --> 00:08:28
- Per favore?
- No.

101
00:08:28 --> 00:08:33
Per favore…

102
00:08:33 --> 00:08:34

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

E va bene.

103
00:08:38 --> 00:08:40
Ma sarai tu a seguire me.

104
00:08:40 --> 00:08:41
Ok.

105
00:08:44 --> 00:08:48
Ehi, ho detto che devi…

106
00:08:48 --> 00:08:49
Porca miseria.

107
00:08:56 --> 00:08:57
Il treno passa lassù?

108
00:08:57 --> 00:09:01
- No, quello era per le auto.
- Mi sorprende che tu le conosca.

109
00:09:01 --> 00:09:02
Taci!

110
00:09:20 --> 00:09:21
Muoviti

111
00:09:23 --> 00:09:26
ATTRAVERSAMENTO CERVI

112
00:09:35 --> 00:09:37
Chissà com'è GoGro.

113
00:09:37 --> 00:09:40
Sarà un posto carino, come mia madre.

114
00:09:41 --> 00:09:43
Cosa sai di preciso di lei, Gus?

115
00:09:44 --> 00:09:47
So che non ha le corna.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

116
00:09:48 --> 00:09:52
E che ero tutta la sua vita,
quindi forse mi sta cercando.

117
00:09:53 --> 00:09:57
Sai, a volte,
quando ci facciamo un'idea su una persona,

118
00:09:57 --> 00:09:59
potremmo restarne delusi.

119
00:09:59 --> 00:10:04
Smettila. Solo perché sei allergica
agli adulti, non deve esserlo anche lui.

120
00:10:04 --> 00:10:05
Scema io.

121
00:10:05 --> 00:10:10
Sicuramente gli hai spiegato benissimo
le sfumature della razza umana.

122
00:10:10 --> 00:10:13
Perché, tu capisci le sfumature?

123
00:10:13 --> 00:10:17
Non direi, vista la folle squadra di pazzi
che guidavi.

124
00:10:18 --> 00:10:20
Guarda che ti ho salvato la vita.

125
00:10:20 --> 00:10:23
- Non litigate.
- Me l'ha salvata lui, non tu.

126
00:10:30 --> 00:10:32
- Quanto manca?
- Perché? Sei stanco?

127
00:10:32 --> 00:10:33

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Smettila.

128
00:10:34 --> 00:10:35
Ehi, Gus.

129
00:10:36 --> 00:10:37
Resta dove posso vederti.

130
00:10:42 --> 00:10:44
Quell'albero indossa una coperta?

131
00:10:45 --> 00:10:46
Non è una coperta.

132
00:10:47 --> 00:10:49
È un paracadute.

133
00:10:49 --> 00:10:51
Non ne avevo mai visto uno dal vivo.

134
00:10:51 --> 00:10:56
All'epoca, le persone
saltavano dagli aerei su nel cielo,

135
00:10:56 --> 00:10:59
e i paracadute ne rallentavano la caduta.

136
00:11:00 --> 00:11:01
Le tenevano al sicuro.

137
00:11:04 --> 00:11:07
- Mi prendi per i fornelli, vero?
- Si dice "fondelli". E no.

138
00:11:07 --> 00:11:09
Lo facevano per divertimento.

139
00:11:09 --> 00:11:10
Ok.

140
00:11:10 --> 00:11:14

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Però a volte lo facevano
per uccidere altre persone.

141
00:11:15 --> 00:11:16
Si chiamava "guerra".

142
00:11:16 --> 00:11:18
Pensate che io sia scemo?

143
00:11:18 --> 00:11:23
Se questa coperta fosse così magica,
perché l'avrebbero lasciata appesa qui?

144
00:11:31 --> 00:11:32
- Hai ragione.
- Già.

145
00:11:32 --> 00:11:34
Insomma, basta scherzi.

146
00:11:39 --> 00:11:40
Rilassati, ci siamo quasi.

147
00:11:40 --> 00:11:42
Ma tu dove stai andando?

148
00:11:42 --> 00:11:45
- Da qualche parte.
- Sarebbe a dire?

149
00:11:45 --> 00:11:48
Della gente, a sud, accoglie gli ibridi.

150
00:11:48 --> 00:11:51
Anche se non sono più nell'Armata,
posso ancora aiutare.

151
00:11:51 --> 00:11:53
- E tu?
- Io cosa?

152
00:11:54 --> 00:11:57

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Credi davvero
che la madre di Gus sarà viva quando…

153
00:11:58 --> 00:11:59
Ehi, Gus.

154
00:12:00 --> 00:12:02
C'è un albero di mele caramellate!

155
00:12:05 --> 00:12:06
Ha un super udito.

156
00:12:07 --> 00:12:09
Ok, non ci sente. Ascoltami.

157
00:12:09 --> 00:12:11
Non importa quello che penso io.

158
00:12:11 --> 00:12:14
Quel piccoletto
sprizza speranza da tutti i pori.

159
00:12:15 --> 00:12:16
Non so da dove la prenda.

160
00:12:18 --> 00:12:20
Perché lo fai?

161
00:12:21 --> 00:12:22
Perché lo aiuti?

162
00:12:23 --> 00:12:24
Ho le mie ragioni.

163
00:12:24 --> 00:12:26
E perché non me le spieghi?

164
00:12:28 --> 00:12:30
Non devo spiegare niente a te.

165
00:12:43 --> 00:12:46

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Siamo arrivati. Ci siamo.

166
00:12:49 --> 00:12:50
Finalmente.

167
00:12:52 --> 00:12:54
La Valle delle lacrime.

168
00:12:55 --> 00:12:57
A me sembra allegra e colorata.

169
00:12:58 --> 00:13:02
Pare che ci seppellissero i morti
dopo il Grande Crollo.

170
00:13:03 --> 00:13:05
I fiori sono nati dal Morbo.

171
00:13:05 --> 00:13:08
- E ti fanno ammalare?
- Nessuno ha voluto scoprirlo.

172
00:13:09 --> 00:13:11
Da dove passiamo, allora?

173
00:13:12 --> 00:13:13
Da là.

174
00:13:15 --> 00:13:16
Oh, no.

175
00:13:16 --> 00:13:17
Non se ne parla.

176
00:13:17 --> 00:13:19
Hai paura, per caso?

177
00:13:19 --> 00:13:23
No, sono intelligente.
Non può reggere il nostro peso.

178

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:23 --> 00:13:25
Il tuo peso, vorrai dire.

179
00:13:26 --> 00:13:28
Io e Gus andremo senza di te.

180
00:13:28 --> 00:13:32
- Era questo il tuo piano?
- Voglio solo arrivare al treno.

181
00:13:32 --> 00:13:33
- Ehi.
- Vattene.

182
00:13:33 --> 00:13:36
No, tu fai tanto la dura,

183
00:13:36 --> 00:13:38
ma ti rode di essere stata bandita.

184
00:13:38 --> 00:13:40
- Va' all'inferno.
- Ehi!

185
00:13:40 --> 00:13:41
Non ci sono già?

186
00:13:41 --> 00:13:45
Se non fosse stato per te,
io non sarei qui.

187
00:13:45 --> 00:13:49
So che è difficile da capire per te,
perché ti importa solo di te stesso,

188
00:13:49 --> 00:13:53
ma loro erano la mia unica famiglia,
e tu hai rovinato tutto!

189
00:13:55 --> 00:13:57
Oh, no! Gus!

190

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:58 --> 00:13:59
No, ragazzo. Aspetta!

191
00:13:59 --> 00:14:01
- Torna qui!
- Gus, aspettaci!

192
00:14:04 --> 00:14:06
- No, Gus!
- Ehi, ragazzo!

193
00:14:06 --> 00:14:07
Aspetta, Gus.

194
00:14:07 --> 00:14:10
È troppo lontano. Aspettaci, ok?

195
00:14:11 --> 00:14:15
- Non se continuate a litigare.
- Gus, torna qui!

196
00:14:15 --> 00:14:18
Non urlargli contro.
Alzare la voce non serve.

197
00:14:18 --> 00:14:22
Serve a me. Gus! Se fai un altro passo,
non siamo più una squadra.

198
00:14:22 --> 00:14:24
Non sto scherzando, torna qui!

199
00:14:25 --> 00:14:26
No!

200
00:14:28 --> 00:14:29
Omone!

201
00:14:30 --> 00:14:33
- No, non ti reggerà!
- Hai un'idea migliore?

202

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:33 --> 00:14:34
Gus!

203
00:14:37 --> 00:14:38
Merda.

204
00:14:40 --> 00:14:41
Non mollare.

205
00:14:41 --> 00:14:42
Non mollare!

206
00:14:42 --> 00:14:43
Non ti muovere!

207
00:14:43 --> 00:14:45
Tieni duro.

208
00:14:45 --> 00:14:46
Stai fermo.

209
00:14:47 --> 00:14:48
Resisti!

210
00:14:50 --> 00:14:51
Golosone!

211
00:14:51 --> 00:14:52
Gus!

212
00:14:55 --> 00:14:57
- Gus!
- Gus!

213
00:14:59 --> 00:15:00
Gus!

214
00:15:01 --> 00:15:02
- Gus!
- Gus!

215

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:15:03 --> 00:15:03
Gus!

216
00:15:06 --> 00:15:09
E mentre il tempo
stava per scadere per qualcuno,

217
00:15:10 --> 00:15:14
Aimee e Wendy sentivano
di avere tutto il tempo del mondo.

218
00:15:15 --> 00:15:19
Negli anni avevano costruito
quella che sarebbe diventata

219
00:15:19 --> 00:15:21
la cosa più importante per loro:

220
00:15:23 --> 00:15:24
la Riserva.

221
00:15:29 --> 00:15:32
Sta' fermo, Bobby.
Dobbiamo andare al negozio.

222
00:15:33 --> 00:15:34
Fermo.

223
00:15:36 --> 00:15:36
Grazie.

224
00:15:46 --> 00:15:49
Aspetta, Bobby, torna qui!

225
00:15:49 --> 00:15:50
Non volevo.

226
00:15:52 --> 00:15:54
Bobby, torna indietro!

227
00:15:59 --> 00:16:02
Pronto? C'è nessuno?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

228
00:16:04 --> 00:16:05
Sto cercando la Riserva.

229
00:16:06 --> 00:16:07
Parla pure.

230
00:16:07 --> 00:16:12
Grazie al cielo. Abbiamo trovato un ibrido
ma non sappiamo cosa fare.

231
00:16:12 --> 00:16:15
Abbiamo trovato il vostro volantino.
Ci potete aiutare?

232
00:16:15 --> 00:16:18
Ti spiego dove lasciarlo
e noi l'andremo a prendere.

233
00:16:19 --> 00:16:21
Lasciarlo? Ma è un bambino.

234
00:16:21 --> 00:16:22
Veniamo noi.

235
00:16:22 --> 00:16:24
Le regole sono queste.

236
00:16:24 --> 00:16:29
Ma non sopravviverà a lungo.
Dimmi dove siete. Ha bisogno di aiuto.

237
00:16:31 --> 00:16:32
Puoi fidarti di me.

238
00:16:33 --> 00:16:34
Pronto?

239
00:16:38 --> 00:16:39
Mamma?

240

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:40 --> 00:16:41
Arriva un altro bambino?

241
00:16:45 --> 00:16:46
È troppo pericoloso.

242
00:16:51 --> 00:16:53
Dov'è Bobby?

243
00:16:53 --> 00:16:55
Non lo so.

244
00:16:55 --> 00:16:57
Continua a scavare buche ovunque.

245
00:16:58 --> 00:16:59
A volte esce fuori.

246
00:17:01 --> 00:17:03
Gliel'ho chiesto io.
Mi aiuta con un progetto.

247
00:17:04 --> 00:17:06
Ma io non ho il permesso di uscire.

248
00:17:07 --> 00:17:09
È davvero questo che ti infastidisce?

249
00:17:10 --> 00:17:14
- Puoi giocare con gli altri ibridi.
- Loro stanno bene da soli.

250
00:17:14 --> 00:17:15
E Junior?

251
00:17:15 --> 00:17:18
Non scende più dall'albero, ormai.

252
00:17:18 --> 00:17:20
È in parte gufo, tesoro.

253

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:22 --> 00:17:23
E Henry?

254
00:17:23 --> 00:17:25
Non esce mai dal guscio.

255
00:17:26 --> 00:17:27
È troppo timido.

256
00:17:34 --> 00:17:35
Se non sbaglio,

257
00:17:38 --> 00:17:40
sei in parte animale anche tu.

258
00:17:41 --> 00:17:43
Ma non sono come gli altri.

259
00:17:45 --> 00:17:48
Li stai facendo troppo grandi.

260
00:17:48 --> 00:17:50
Devi farli così.

261
00:17:51 --> 00:17:53
Sicura di non essere un maialino?

262
00:17:54 --> 00:17:56
Sei bravissima con il fango.

263
00:17:58 --> 00:18:01
Quindi, non sei animale come gli altri.

264
00:18:01 --> 00:18:02
Non è un male.

265
00:18:03 --> 00:18:06
- A volte vorrei esserlo.
- Io ti preferisco così.

266
00:18:06 --> 00:18:10

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Non potrei farcela senza di te, Musetto.
Perché tu sei intelligente.

267
00:18:11 --> 00:18:13
Più intelligente di molti umani.

268
00:18:15 --> 00:18:17
Ma non sono nemmeno umana.

269
00:18:18 --> 00:18:18
Per fortuna.

270
00:18:21 --> 00:18:23
Anche io ero diversa alla tua età.

271
00:18:24 --> 00:18:27
Finché non sono venuta qui

272
00:18:27 --> 00:18:30
e ho trovato te e, finalmente,

273
00:18:32 --> 00:18:34
ho imparato come essere me stessa.

274
00:18:35 --> 00:18:37
Come lo imparo anche io?

275
00:18:38 --> 00:18:41
Non pensando
che ci sia qualcosa di sbagliato in te.

276
00:18:41 --> 00:18:43
Perché sei perfetta così come sei.

277
00:18:49 --> 00:18:51
Bobby, sei tornato!

278
00:18:54 --> 00:18:55
Che cos'hai lì, Bobby?

279
00:18:58 --> 00:18:59

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Dove l'hai preso?

280
00:19:01 --> 00:19:03
- Recinzione.
- Sulla recinzione.

281
00:19:07 --> 00:19:09
Ci hanno trovati.

282
00:19:19 --> 00:19:20
Cane?

283
00:19:24 --> 00:19:25
Cane?

284
00:19:26 --> 00:19:27
Aspettami!

285
00:19:51 --> 00:19:52
Dove andiamo?

286
00:19:54 --> 00:19:56
Cane, rallenta!

287
00:20:00 --> 00:20:02
Cane! Dove sei?

288
00:21:05 --> 00:21:06
Pubba!

289
00:21:11 --> 00:21:12
Gus!

290
00:21:13 --> 00:21:14
Sei diventato altissimo!

291
00:21:15 --> 00:21:17
Oh, aspetta un attimo.

292
00:21:20 --> 00:21:22
Ecco, molto meglio.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

293
00:21:27 --> 00:21:30
- Hai l'aria stanca.
- Ho fatto tanta strada.

294
00:21:32 --> 00:21:33
Mi sei mancato.

295
00:21:34 --> 00:21:36
Anche tu mi sei mancato.

296
00:21:38 --> 00:21:40
Devo dirti una cosa.

297
00:21:42 --> 00:21:45
E so che ti arrabbierai.

298
00:21:45 --> 00:21:48
Ok, mettimi alla prova.
Ma non abbiamo molto tempo.

299
00:21:53 --> 00:21:54
Ho infranto la tua regola.

300
00:21:55 --> 00:21:58
Quella che non avrei dovuto infrangere
mai e poi mai.

301
00:21:59 --> 00:22:01
Ho attraversato la recinzione.

302
00:22:03 --> 00:22:04
Già.

303
00:22:05 --> 00:22:06
Sei arrabbiato?

304
00:22:07 --> 00:22:08
No.

305
00:22:09 --> 00:22:11

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sapevo che l'avresti fatto, prima o poi.

306
00:22:12 --> 00:22:13
Davvero?

307
00:22:14 --> 00:22:16
Ma volevo che rimanessi come ti ricordavo.

308
00:22:16 --> 00:22:20
Quindi, ho fatto bene?

309
00:22:21 --> 00:22:24
Non sappiamo sempre cos'è giusto,
fa parte del crescere.

310
00:22:24 --> 00:22:27
Dobbiamo seguire quello che c'è qui.

311
00:22:27 --> 00:22:30
- Anche se è difficile.
- Non ti ho detto la parte peggiore.

312
00:22:30 --> 00:22:31
Dimmela.

313
00:22:32 --> 00:22:35
Sono andato via
con uno dei cattivi di cui parlavi.

314
00:22:38 --> 00:22:39
Ok.

315
00:22:39 --> 00:22:43
Ma non è così cattivo.
Credo ci sia del buono, in lui.

316
00:22:43 --> 00:22:45
Devi solo cercarlo.

317
00:22:46 --> 00:22:51
Quindi stai imparando.
Gli esseri umani sono complicati.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

318
00:22:51 --> 00:22:55
- Lui e Bear mi accompagnano dalla mamma.
- Bear? C'è un orso?

319
00:22:55 --> 00:22:56
Bene.

320
00:22:56 --> 00:22:59
Sono entrambi miei amici,
ma non vanno molto d'accordo.

321
00:23:00 --> 00:23:01
Ascoltami,

322
00:23:01 --> 00:23:06
ora che hai attraversato la recinzione,
devi continuare ad andare avanti.

323
00:23:07 --> 00:23:09
Hai un treno da prendere.

324
00:23:09 --> 00:23:12
Ma io voglio restare qui con te!

325
00:23:12 --> 00:23:15
Lo so, piccoletto, ma ascoltami:

326
00:23:16 --> 00:23:18
hai cose più importanti da fare.

327
00:23:18 --> 00:23:21
Non si tratta più solo di me e te.

328
00:23:21 --> 00:23:24
Ci sono altri bambini come te
che contano sul tuo aiuto.

329
00:23:25 --> 00:23:29
Tu devi essere coraggioso, ok?
Anche se è difficile.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

330
00:23:30 --> 00:23:31
Ok?

331
00:23:31 --> 00:23:33
Non aver paura.

332
00:23:33 --> 00:23:35
Vieni con me.

333
00:23:39 --> 00:23:40
Ti mostro una cosa.

334
00:23:44 --> 00:23:45
Ora sei pronto, Gus.

335
00:23:47 --> 00:23:49
Ricordati ciò che ti ho detto.

336
00:23:50 --> 00:23:51
Guardami, Pubba.

337
00:23:52 --> 00:23:53
Ti vedo.

338
00:23:54 --> 00:23:56
E presto anche il mondo ti vedrà.

339
00:24:03 --> 00:24:04
Pubba?

340
00:24:08 --> 00:24:09
Pubba!

341
00:24:11 --> 00:24:14
Torna qui, non lasciarmi!

342
00:24:14 --> 00:24:17
Non lasciarmi, torna qui!

343
00:24:26 --> 00:24:31

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Piacere di conoscerti, Gus.

344
00:24:33 --> 00:24:35
Arriva, non fermarti!

345
00:24:36 --> 00:24:39
Non aver paura, Gus. Ora sei pronto.

346
00:24:44 --> 00:24:45
Gus!

347
00:24:45 --> 00:24:47
Io non ho paura!

348
00:24:48 --> 00:24:49
- Gus!
- Gus!

349
00:24:49 --> 00:24:51
- Ora sei pronto, Gus.
- Golosone!

350
00:24:52 --> 00:24:53
Ricorda ciò che ti ho detto.

351
00:24:54 --> 00:24:57
Dipende da te, Gus. Non arrenderti.

352
00:25:11 --> 00:25:12
Aiutami a spogliarmi.

353
00:25:15 --> 00:25:16
Io non ho paura.

354
00:25:16 --> 00:25:18
Non potevi andare più veloce?

355
00:25:18 --> 00:25:21
- E tu non potevi aiutarmi?
- Io non ci vedevo.

356

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:21 --> 00:25:24
- Hai voluto tu il casco.
- E tu il paracadute.

357
00:25:24 --> 00:25:26
- Ehi!
- Mi sta bene!

358
00:25:27 --> 00:25:28
Fai il pugno.

359
00:25:30 --> 00:25:31
Anche tu.

360
00:25:33 --> 00:25:34
Ora battetelo.

361
00:25:42 --> 00:25:44
E adesso andiamo.

362
00:25:53 --> 00:25:56
E mentre la malvagità infestava la terra,

363
00:25:56 --> 00:26:01
il lieto fine, per qualcuno,
sembrava sempre più irraggiungibile.

364
00:26:06 --> 00:26:09
- Cristo.
- Hai visto un fantasma?

365
00:26:09 --> 00:26:11
Sono un po' nervoso, ultimamente.

366
00:26:11 --> 00:26:14
Non sei l'unico, vicino.

367
00:26:15 --> 00:26:17
Cavoli, Adi, usa il fuoco.

368
00:26:17 --> 00:26:19
Buttaci un po' di trucioli.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

369
00:26:19 --> 00:26:22
Non si può risolvere tutto col fuoco, Bob.

370
00:26:22 --> 00:26:25
Le cose vanno affrontate a testa alta.

371
00:26:25 --> 00:26:29
A tal proposito…
Prendine in più, per Rani.

372
00:26:30 --> 00:26:32
MI AVETE VISTA?

373
00:26:33 --> 00:26:35
Perché credi che sia scomparsa?

374
00:26:35 --> 00:26:36
Non si vede da tre giorni.

375
00:26:37 --> 00:26:38
Tre giorni, eh?

376
00:26:39 --> 00:26:42
Vive qui accanto. Non l'hai notato?

377
00:26:42 --> 00:26:45
Beh, non vediamo Nancie
dalla festa di Doug,

378
00:26:45 --> 00:26:48
ma non è
che abbia tenuto il conto dei giorni.

379
00:26:48 --> 00:26:52
Sono sicuro che, al suo ritorno,
sarà felice dei volantini.

380
00:26:52 --> 00:26:53
- Lo spero.
- Sì.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

381
00:26:53 --> 00:26:55
Rani come sta?

382
00:26:56 --> 00:26:57
Non la vedo da un po'.

383
00:26:58 --> 00:27:00
Beh, sai,

384
00:27:01 --> 00:27:04
dalla festa di Doug
si è messa a disinfettare tutta casa

385
00:27:04 --> 00:27:05
dato che abbiamo…

386
00:27:08 --> 00:27:09
i ripiani in granito.

387
00:27:11 --> 00:27:13
Attento a pulire bene le fughe, allora.

388
00:27:14 --> 00:27:18
Sì, grazie per il consiglio, Bob.
Sei un brav'uomo.

389
00:27:18 --> 00:27:20
Facciamo affidamento su di te.

390
00:27:20 --> 00:27:22
Per tenerci in salute, vigili.

391
00:27:23 --> 00:27:25
Se ci sarà un'altra ondata,

392
00:27:26 --> 00:27:28
ci servirà il tuo aiuto.

393
00:27:28 --> 00:27:28
Ehi.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

394
00:27:31 --> 00:27:33
- Al vostro servizio.
- Idem. Ci vediamo.

395
00:27:44 --> 00:27:46
MI AVETE VISTA? SONO SCOMPARSA

396
00:27:46 --> 00:27:49
Se dovessi scomparire io,
scegli una foto migliore.

397
00:27:49 --> 00:27:52
Stavo per crollare, davvero.

398
00:27:52 --> 00:27:54
Pensavo lo sapesse.

399
00:27:54 --> 00:27:57
- Adi, non abbiamo fatto niente.
- Esatto.

400
00:27:57 --> 00:28:00
Il che equivale ad averla uccisa.

401
00:28:00 --> 00:28:01
Le hai dato tu il calcio?

402
00:28:01 --> 00:28:04
- No.
- Gliel'ho dato io?

403
00:28:04 --> 00:28:05
No.

404
00:28:05 --> 00:28:08
Se vuoi dare la colpa a qualcuno,
parla con Trixie.

405
00:28:09 --> 00:28:11
Ok, hai ragione, come sempre.

406

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:28:13 --> 00:28:14
Non stai bene.

407
00:28:15 --> 00:28:17
Hai la febbre alta.

408
00:28:17 --> 00:28:20
Non sei mai stata senza medicina
così a lungo.

409
00:28:20 --> 00:28:21
Non preoccuparti per me.

410
00:28:22 --> 00:28:23
Lo faccio io per entrambi.

411
00:28:24 --> 00:28:25
Io? Preoccupato?

412
00:28:26 --> 00:28:27
So come fai.

413
00:28:36 --> 00:28:37
Rispondi.

414
00:28:47 --> 00:28:48
Pronto?

415
00:28:48 --> 00:28:51
Salve, dottore.
C'è una consegna in clinica.

416
00:28:54 --> 00:28:55
Arrivo subito.

417
00:28:59 --> 00:29:01
La ricetta segreta.

418
00:29:06 --> 00:29:07
Esatto.

419

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:29:09 --> 00:29:11
Presto starai meglio, amore mio.

420
00:29:14 --> 00:29:17
- Torno subito.
- No, vengo con te.

421
00:29:18 --> 00:29:21
- Anch'io voglio le patatine.
- E un frappè alla fragola.

422
00:29:35 --> 00:29:36
Samantha?

423
00:29:36 --> 00:29:39
Sarà uscita prima.
Controlla questo, io gli altri.

424
00:29:42 --> 00:29:43
Bingo.

425
00:29:43 --> 00:29:45
Ok. Benissimo.

426
00:29:45 --> 00:29:48
Ok, sei pronta? Uno, due, tre.

427
00:29:49 --> 00:29:50
Ce la fai?

428
00:30:03 --> 00:30:04
Tutto ok?

429
00:30:05 --> 00:30:06
- Sì.
- Bene.

430
00:30:19 --> 00:30:20
A CORTO DI IBRIDI

431
00:30:25 --> 00:30:26
No.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

432
00:30:27 --> 00:30:28
No.

433
00:30:30 --> 00:30:31
No!

434
00:30:39 --> 00:30:41
No!

435
00:30:42 --> 00:30:43
Adi?

436
00:30:45 --> 00:30:48
Perché esce acqua dal freezer?

437
00:30:57 --> 00:30:59
Dobbiamo controllare. Vieni.

438
00:31:16 --> 00:31:17
È ancora qui.

439
00:31:18 --> 00:31:20
Hai lasciato la porta aperta?

440
00:31:20 --> 00:31:21
No, l'ho chiusa.

441
00:31:25 --> 00:31:26
Credo.

442
00:31:28 --> 00:31:29
Samantha non è qui.

443
00:31:31 --> 00:31:33
E se l'avesse vista?

444
00:31:33 --> 00:31:34
Noi…

445

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:35 --> 00:31:37
- Andiamo via.
- Sì.

446
00:31:41 --> 00:31:43
Eccoli!

447
00:31:43 --> 00:31:44
Ehi!

448
00:31:44 --> 00:31:46
Ciao a tutti.

449
00:31:46 --> 00:31:51
Era in programma
un incontro del comitato di quartiere?

450
00:31:52 --> 00:31:55
Vuoi dirci cosa c'è nel freezer, Adi?

451
00:31:57 --> 00:31:59
Mi hai mentito, prima.

452
00:31:59 --> 00:32:02
Sapevi esattamente dov'era Nancie.

453
00:32:03 --> 00:32:04
Perché l'hai uccisa.

454
00:32:04 --> 00:32:05
Scusa, Bob.

455
00:32:07 --> 00:32:11
E mi dispiace
che abbiate dovuto scoprirlo così.

456
00:32:16 --> 00:32:18
Era malata.

457
00:32:20 --> 00:32:22
Beh, perché non ce l'hai detto?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

458
00:32:25 --> 00:32:29
- Questo quartiere è basato sulla fiducia.
- No.

459
00:32:29 --> 00:32:31
Questo quartiere è basato sull'ipocrisia.

460
00:32:33 --> 00:32:36
Quanti vicini abbiamo cancellato
in nome di questo virus?

461
00:32:38 --> 00:32:43
Quanta benzina ci vorrà per dimenticare
che le cose non sono normali?

462
00:32:45 --> 00:32:46
E non lo saranno mai.

463
00:32:49 --> 00:32:52
Ci siamo sistemati qui
in cerca di gentilezza

464
00:32:52 --> 00:32:53
e invece abbiamo trovato

465
00:32:54 --> 00:32:57
selvaggi con tagli di capelli migliori.

466
00:33:12 --> 00:33:13
Oh, merda.

467
00:33:16 --> 00:33:18
Calmatevi, non è contagiosa.

468
00:33:18 --> 00:33:22
Lasciatela in pace!
Non ha fatto niente, lasciatela!

469
00:33:23 --> 00:33:27
Lasciatela stare!
Non ha fatto… Lasciatela!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

470
00:33:27 --> 00:33:28
TORNATE A TROVARCI

471
00:34:14 --> 00:34:19
Sì, ci sono momenti, nella vita,
in cui il Tempo è gentile con noi,

472
00:34:21 --> 00:34:25
in cui ci concede un secondo in più,
un minuto in più,

473
00:34:25 --> 00:34:28
un attimo in più
con le persone che amiamo.

474
00:34:44 --> 00:34:47
E altre volte, invece,
è come dicevo prima.

475
00:34:48 --> 00:34:50
Il Tempo ci raggiunge.

476
00:34:53 --> 00:34:58
Dovremmo dimenticare i vecchi amici

477
00:34:58 --> 00:35:03
E far sì che non siano più ricordati?

478
00:35:03 --> 00:35:09
Dovremmo dimenticare i vecchi amici

479
00:35:09 --> 00:35:14
E così anche i bei tempi andati?

480
00:35:15 --> 00:35:16
Va tutto bene.

481
00:35:17 --> 00:35:20
Oddio.

482
00:35:20 --> 00:35:21

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mi dispiace.

483
00:35:22 --> 00:35:24
Non dispiacerti.

484
00:35:25 --> 00:35:27
Siamo qui. Insieme.

485
00:35:29 --> 00:35:30
È stata colpa mia.

486
00:35:32 --> 00:35:35
- Cosa?
- Ti ho infettata io.

487
00:35:36 --> 00:35:38
Ma cosa dici?

488
00:35:39 --> 00:35:42
Quando è iniziato tutto,
lavoravo in ospedale.

489
00:35:43 --> 00:35:47
Io dovevo proteggerti,
e invece ti ho esposta.

490
00:35:47 --> 00:35:50
Adi, è stato il figlio dei Johnson
alla festa in piscina.

491
00:35:50 --> 00:35:53
Mi starnutiva addosso. Non te lo ricordi?

492
00:35:55 --> 00:35:58
- Pensavo…
- Non è colpa tua, amore.

493
00:35:59 --> 00:36:01
Non è mai stata colpa tua.

494
00:36:05 --> 00:36:06
Vieni qui.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

495
00:36:08 --> 00:36:09
Mi senti?

496
00:36:10 --> 00:36:11
Ti amo.

497
00:36:14 --> 00:36:16
Ti amo anch'io.

498
00:36:16 --> 00:36:21
Dovremmo dimenticare i vecchi amici

499
00:36:21 --> 00:36:26
E così anche i bei tempi andati?

500
00:36:37 --> 00:36:39
Andatevene subito.

501
00:36:39 --> 00:36:41
Chiunque resterà verrà ucciso.

502
00:36:42 --> 00:36:43
Andatevene!

503
00:36:43 --> 00:36:45
Quale che sia il caso,

504
00:36:46 --> 00:36:51
Padre Tempo ha uno strano modo
di far quadrare le cose proprio…

505
00:36:51 --> 00:36:54
Beh, proprio al momento giusto.

506
00:36:59 --> 00:37:02
Il dottor Singh, immagino.

507
00:37:04 --> 00:37:06
Bella casa.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

N SERIES

SWEET TOOTH

8FLiX Discover Your Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.